

naut, sem ekki er alveg fullnægt af beggja hálfu við byrjun gjaldprotaskipta.

10. grein.

Ákvæðin í samningi, er undirritaður var þann 16. márs 1932, um viðurkenningu og fullnægju dóma og sátta, skulu einnig gilda um dóma og sættir um riftanir og aðra ónýtingu réttargjörninga vegna gjaldprotts, sem hefur verið úrskurðað í einhverju sammingsríkjanna.

Endanlegur úrskurður réttar í einhverju sammingsríkjanna, er staðfestir skuldassamninga í gjaldprotabúí, skal hafa gildi einnig í hinum ríkjunum.

Ákvæði þessi gilda enda þótt að gjaldprotið nái til eigna í einu eða fleirum ríkjanna.

11. grein.

Samningur þessi gildir því aðeins um dánarbú, sem tekin eru til gjaldprotaskipta, að ríkin hafi gert með sér samning um meðferð dánarbúa að öðru leyti.

12. grein.

Samningur þessi nær einnig til opinberrar skiptameðferðar (Likvidation) á bönkum, svo framarlega sem skiptameðferðin, samkvæmt lögum þess lands, þar sem bankinn hefur aðsetur sitt, útilokar gjaldprotameðferð.

Í till kynningu þeirri, sem um ræðir í 2. grein, skal tekið

av skyldneren sluttet avtale som ikke er helt opfyldt fra begge sider ved konkursens åpning.

Artikkel 10.

Bestemmelsene om anerkjennelse og fullbyrdelse av dommer og forlik i konvensjonen av 16. mars 1932 skal også gjelde dommer og forlik angående omstøtelse og til-sidesettelse av rettsstiftelser på grunn av en konkurs som er åpnet i en av statene.

En rettskraftig avgjørelse hvorved en domstol i en av statene stadfester en akkord i konkurs, skal ha bindende virkning også i de andre stater.

Disse bestemmelser kommer til anvendelse uten hensyn til om konkursen omfatter formue i en eller flere av statene.

Artikkel 11.

På konkurs i dødsboer kommer denne konvensjon bare til anvendelse såfremt behandlingen av dødsboer forøvrig er ordnet ved en mellem statene gjeldende konvensjon.

Artikkel 12.

Denne konvensjon kommer også til anvendelse på offentlig likvidasjon av banker såfremt likvidasjonen etter loven i den stat hvor banken har sitt sete, utelukker konkursbehandling.

Den kunnngjøring som artikkel 2 foreskriver, bør inne-

sluttet avtal, som ej var från båda sidor fullgjort, då konkursen inträffade.

Artikel 10.

Bestämmelserna om erkännande och verkställighet av dom eller förlikning i konventionen den 16 mars 1932 skola jämväl äga tillämpning å dom eller förlikning rörande rättshandlings ogiltighet eller återgång på grund av konkurs, som är anhängig i fördragsslutande stat.

Lagakraftägande beslut, varigenom domstol i en av de fördragsslutande staterna fastställt akkord i konkurs, vare gällande jämväl i de övriga.

Vad nu är sagt äge tillämpning, evad konkursen omfattar egendom i en eller flera fördragsslutande stater.

Artikel 11.

Å dödsbos konkurs äger konventionen tillämpning allenast i händelse de fördragsslutande staterna överenskomma, huru dödsbo i övrigt skall behandlas.

Artikel 12.

Denna konvention äger tillämpning jämväl å offentlig likvidation av bank, såframt likvidationen enligt lagen i den stat, där banken har sitt säte, utesluter konkursförfarande.

Den kungörelse, som avses i artikel 2, bör innehålla till-